



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

北京市文物局

《北京文物建筑大系》编委会

编

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

北京文物
建筑大系

BEIJING ARCHITECTURAL
HERITAGE SERIES

宅府 院邸

MANSIONS
AND
RESIDENCES



ISBN 978-7-80501-425-8



9 787805 014258 >

定价：680.00元



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

北京市文物局

《北京文物建筑大系》编委会 编

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社



BEIJING ARCHITECTURAL
HERITAGE SERIES

府邸宅院

MANSIONS
AND
RESIDENCES

图书在版编目 (CIP) 数据

府邸宅院：汉英对照 / 北京市文物局，《北京文物建筑大系》编委会编。—北京：北京美术摄影出版社，2011.1

(北京文物建筑大系)
ISBN 978-7-80501-425-8

I. ①府… II. ①北… ②北… III. ①住宅—建筑艺术—北京市—汉、英 IV. ①TU-092.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第003224号



宅府 院邸

FUDI ZHAIYUAN

北京市文物局 编
《北京文物建筑大系》编委会

- 出版 北京出版集团公司
北京美术摄影出版社
- 地址 北京北三环中路6号
- 邮编 100120
- 网址 www.bph.com.cn
- 总发行 北京出版集团公司
- 印刷 北京顺诚彩色印刷有限公司
- 版次 2011年6月第1版第1次印刷
- 开本 889×1194 1/16
- 印张 22.5
- 书号 ISBN 978-7-80501-425-8/TU · 4
- 定价 680.00元
- 质量监督电话 010-58572393
- 责任编辑电话 010-58572326 010-58572317



凡例

一 本书为《北京文物建筑大系》丛书中的一卷，介绍北京地区的府邸宅院建筑。

二 本书力求系统地展示和记录北京现存的具有代表性和典型性的府邸宅院建筑，收录了大量图纸和照片。

三 本书内文包括北京府邸宅院建筑概述、北京府邸宅院建筑实例及附录。

四 北京府邸宅院建筑实例分为府邸、宅院和名人故居三类，分别挑选北京重要的、具有代表性的王府、传统民居、名人故居做了具体阐述。府邸部分根据王府的等级进行排序，宅院部分根据其所在城区和规模大小进行排序，名人故居部分根据故居主人出生年份进行排序，着重介绍了王府、传统民居、名人故居的历史、形制与特征。

五 附录中收录了几项近年来王府、传统民居、名人故居保护方面极具代表性的工程实例，都是北京市政府专项重点工程。

六 2010年7月，北京市政府对首都功能核心区行政区划进行了调整，但本书已定稿，并即将付梓，故书中涉及的行政区域名称仍沿用调整前的行政区域名称。



GUIDE TO THE USE OF THIS BOOK

1. This book is included in the *Beijing Architectural Heritage Series*. It mainly introduces the mansions and residences in Beijing.

2. This book, with a lot of drawing paper and photos, is an attempt at displaying and recording existing princely mansions and courtyard complexes in Beijing.

3. This book comprises the summary, examples and appendices of Beijing's princely mansions and courtyard complexes.

4. The entries fall into three classes: princely mansions, traditional dwellings and former residences of the celebrities. The examples here are not only important but also typical. Higher-graded princely mansions are described before those lower-graded ones, some traditional dwellings are put in ordering based on their location and scale, and the former residences of the celebrities are shown in a sequence of birth and death dates. The descriptions centre on their history, form and features.

5. The appendix includes key projects typical of protection of princely mansions, traditional dwellings and former residences of the celebrities in recent years. They were conducted by the Beijing municipal government.

6. In July, 2010, Beijing Municipal Government adjusted the administrative divisions of its core functional areas. Since these series of books had been finalized and ready for printing at the time, the names of the administrative regions of Beijing used in these books are still those before the adjustment.

总编委会

总策划	孔繁峙	吴雨初			
主 编	孔繁峙	钟制宪			
副主编	崔国民	王丹江	李清霞		
执行副主编	王玉伟	韩 扬	于福庚		
编 委	(以姓氏笔画为序)				
	于福庚	王 昕	王丹江	王玉伟	王有泉
	王辅宇	孔繁峙	代学萍	毕建宇	刘 珊
	刘文丰	刘保山	李 昂	李卫伟	李清霞
	吴雨初	陈菀蓉	钟制宪	侯兆年	钱 颖
	高 梅	黄 威	崔国民	梁玉贵	董维东
	韩 扬	程阳阳			
执行编辑	黄 威	刘保山	董维东	钱 颖	
艺术总监	程大利	于福庚			



《府邸宅院》编委会

主 编 王玉伟 韩 扬

副主编 黄 威 侯兆年

编 委 (以姓氏笔画为序)

王 夏 王玉伟 王丽霞 代学萍 刘保山
李卫伟 沈雨辰 侯兆年 黄 威 梁玉贵
董 良

执 笔 梁玉贵 李卫伟 沈雨辰 董 良 王丽霞

英文翻译 穆朝娜

摄 影 (以姓氏笔画为序)

王 夏 王丽霞 王建华 李卫伟 李仅录
沈雨辰 张肇基 徐子枫 梁玉贵 董 良等

制 图 (以姓氏笔画为序)

王丽霞 李卫伟 沈雨辰 庞 湧 赵 星
姜 玲 高 梅 董 良



总序

漫漫3000多年的建城史和悠悠800多年的建都史，留在北京这片土地上的是3500多处文物古迹的记忆。从蜿蜒于崇山峻岭的长城到炊烟袅袅的村庄，从帝王施政与生活的宫殿、休憩娱乐的园林到身后归葬的陵墓，从祭天拜祖的皇家坛庙到晨钟暮鼓的宗教寺观，从气派的王侯府第到恬静的普通民居，从湮没于荆棘中的漫漶碑碣到高耸入云的巍巍宝塔，它们赋予北京这片土地的是深厚的文化积淀和底蕴。

近些年来，随着社会文明的发展，文化遗产的保护越来越受到社会各界的关注，文物古迹的保护事业从广度和深度上都得到了空前的发展。北京作为文物大市，大多数文物建筑都得到了有效的保护。为了更加充分地展示和传播这些珍贵遗产所包含的丰富文化内涵，北京市文物局组织编写了《北京文物建筑大系》丛书。

这是一套用文字、照片和图纸记录北京现存的优秀文物建筑的书籍，我们希望用这种方式永远地记录下这些承载着悠悠千年北京历史、见证着北京兴替、凝结着古人聪明才智的艺术瑰宝。

这套丛书从建筑的思维出发、以文物的角度审视、用艺术的眼光探索，旨在唤起读者对这些积淀着深厚传统文化、散发着无尽艺术魅力的文物建筑的热爱之情，以达到传承和弘扬我们祖国优秀传统文化的目的。

这套丛书按照北京现存文物建筑的类型和风格分成十大类，每一大类成一卷，每卷都选取本类型最具典型性、代表性和特色性的文物建筑加以叙述，全面、系统地反映了北京文物建筑的整体面貌、类型特色和细部特点。

《北京文物建筑大系》总计100多万字、4000多幅照片和数百幅建筑墨线图，一方面是前人经验成果的延续，另一方面也是对我们多年来工作经验和成果的一种总结。

北京市文物局



PREFACE

More than 3,000 years of city history and over 800 years of capital history have left this land of Beijing with 3,500-odd cultural heritages. Among them are the Great Wall winding its way among the mountains, the ancient villages with smoke spiraling from kitchen chimneys, the palace where emperor decreed and lived, the garden where they enjoyed their leisure time, the mausoleums where they were buried after death, the imperial ancestral temples and sacrificial altars, the temples or Taoist temples striking the bell at dawn and playing the drum at dusk, the magnificent princely mansions, the tranquil civilian houses, the inscribed steles silent in brambles and the Buddhist pagodas towering into the clouds. They bestowed on Beijing profound culture and traditions.

In recent years, with the development of social civilization, the preservation of cultural heritages has been drawing more and more attentions from all walks of life. And this cause has been furthered unprecedentedly. Most of the historic buildings have got effective protection in Beijing, a major city of cultural heritage. To better display and publicize these valuable heritages characteristic of rich cultural connotations, the compilation of the Beijing Architectural Heritages Series was organized by the Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage.

These books would be a record of existing excellent historic architecture in Beijing by words, pictures and drawing paper. We hope in this way we could display the art treasure which, focusing the intelligence and wisdom of the ancients, has witnessed Beijing's rise and fall during a thousand years of development.

Under the consideration of architecture, this series of books are to explore historic buildings from the point of view of cultural heritage and art. They aim at igniting the passion in readers to love these historic heritages abounding in cultural traditions and boundless artistic charm.

These books total ten volumes. Each focuses on one type of the ten categories of architectural heritages showing different functions and styles. All of them include the most typical and distinctive examples. Thus they would show readers the features of each category and detailed traits of each building as well as the whole appearance of Beijing historic architecture.

Totally, this series of books have over one millions words, more than 4,000 photos and several hundreds of ink drawings. On one hand, they are continuation of predecessors' experiences. On the other hand, they are the summary of our work over the years.

Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage





北京的府邸宅院

北京有3000多年建城史，800多年建都史，历史文化积淀丰厚，是享誉中外的历史文化名城。北京的建筑特色，除了独一无二的皇家建筑群外，还有广泛分布在胡同中的府邸宅院建筑群，即享誉中外的北京王府和北京传统住宅。这些独具特色的建筑群在我国古代诸多建筑形式中堪称典范，是展示中华民族灿烂文化的优秀物质载体之一。

一、北京住宅建筑文化的形成

北京在辽代时成为陪都，历经金、元、明、清，已有800多年建都史，是中国封建社会后期著名的帝都。从北方的重镇到封建社会的统治中心，北京不但有着自己的城市风貌和社会文化，而且形成了独特的城市建筑、都邑景观。特别是明清时期，北京确定了独具特色的胡同院落布局 and 建筑形式，为中国封建社会晚期都城发展、演变以及社会风貌的形成奠定了基础。

北京城市建筑体制的形成，特别是住宅体制的形成，是与北京作为五代帝都的特殊政治和历史地位分不开的。长期居住在北京这块土地上的各朝各代的统治阶层、士大夫阶层等人群对居住环境有着相当高的要求，这就从各个方面促进了北京城市建设和住宅体制的发展与完善，从而形成了一整套具有深厚底蕴的住宅建筑文化。城市是住宅等建筑群的集合体，北京在自身建筑发展历程中衍生出丰富的建筑文化，并历代传承，使北京住宅文化成为中国北方住宅建筑的一朵奇葩。

（一）北京住宅体制的形成

北京的传统住宅形式主要是四合式建筑组群，这种建筑形式在中国民居中历史最悠久，分布最广泛。远在西周时期，四合式建筑住宅的形式就已初具规模。例如，陕西岐山凤雏村的古村落遗址，年代定位为西周时期，此处遗址是中国迄今发现年代最早的住宅建筑遗址，故被史学界称为“中国第一个四合式建筑遗址”。这种木构架体系、院落式组合的建筑，是中国建筑的最突出、更根本的特点，从古至今一脉相承，未曾间断。

据现有的考古资料推断，北京传统住宅建筑最早的建造年代应是元朝，因为1965年和1972年两次在安定门附近的后英房发现元代建筑遗



元大都的建筑布局是以宫城为中心。长方形的宫城位居都城的部分。都城环宫城而建，城内大街宽24步，小街宽12步，街道整齐，形如棋盘，坊巷胡同平行排列，街制：“自南以至于北，谓之经；自东至西，谓之纬。大街二十四步阔，小街十二步阔；三百八十四火巷，二十九街通。”^①每条胡同都与大街相通，全市各坊都有规则的方格道路相连。

中国自古以来“前朝后市”的城市布局到金元时期开始变化，其核心理念已不适应城市的发展，封闭的坊巷开始被开放所代替。北京坊巷的转变从金中都开始，在元大都的城市规划布局中，开放的坊巷成为都市建筑布局的根本。各坊之间以街道为界，将前代传统的封闭式街坊改变为开放式的胡同，封闭的建筑格局从此不复存在。

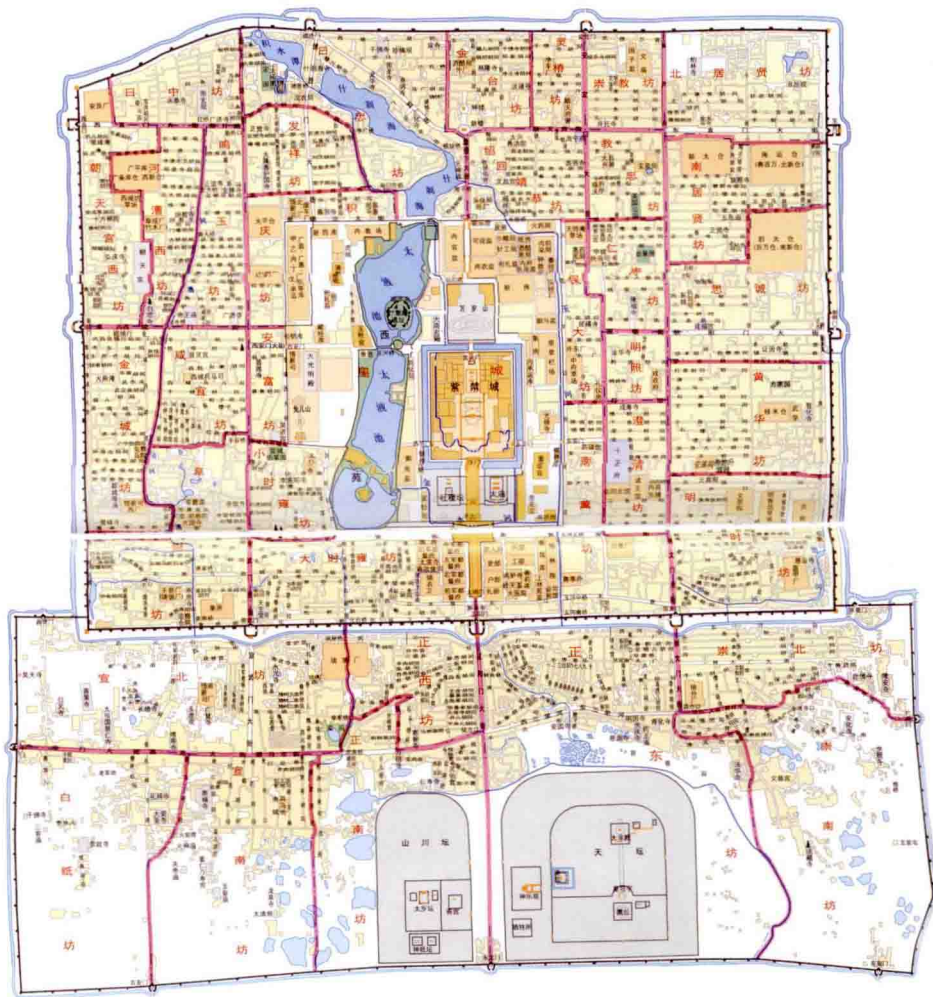
元大都城内坊巷建设的平面布局，是按街道进行区划，以经纬纵横的街巷网络形制规划建设。城区的建筑以坊为区域单位，根据生活、居住的需要，为不同阶层提供了面积不等的建房宅地。特别是统一规划了最适合北方人居住的传统住宅建筑形制，作为全市基本的民居建筑的历史选择。据有关文献记载，元代在大都城内的皇城周围共营建了50个坊，例如：城东的南薰坊、澄清坊、明时坊；城西的阜财坊、金城坊；城南的万宝坊、五云坊；城北的里仁坊、清远坊等。

大都城的街巷规划，总体上是以皇城为中心轴线贯穿南北。在城市的東西两侧对称分布坊巷，全市居民分布于各个坊巷之中，居民住宅规整划一，其朝向、纵深、高矮、大小都要受到城市整体规划的制约。从对民众的控制与管理的角度看，城内居民都被控制在划地而成的坊巷居住区中，这样，坊巷就成为一种特定的统一管理下的居住形式，既体现了统治者对民众的严密控制与防范，又保证了城内的正常生活与社会秩序的稳定。

（二）北京城住宅体制的发展和完善

元代都城的建筑格局以及完整的建筑形式，特别是数量众多的住宅建筑群体，都为后来的北京城的营建和发展奠定了坚实的基础。历史证明，明清时期的北京城发展脉络始终是参照元代大都城的格局延续和发展的。明清两代的北京城有相当部分就是在元大都的基础上建造的。

从永乐初年开始，明朝政府对北京进行了连续15年的大规模重新营建，其后历代帝王又陆续修建，形成了今天北京城的整体规模。明初，由于将大都城北城墙向南缩进五里，从而将城北侧的招贤坊、里仁坊、平在坊等十余坊废弃，而其余处于城内的元代坊巷得以继续利用，并且仍继续实行元代以来坊巷规划管理方式。明嘉靖年间扩建外城后，使外城的广大区域也全部实施了坊巷管理制度。综观明代北京城的住宅建筑格局，不难看出明代基本上完整地沿袭了元大都城的坊巷制度。

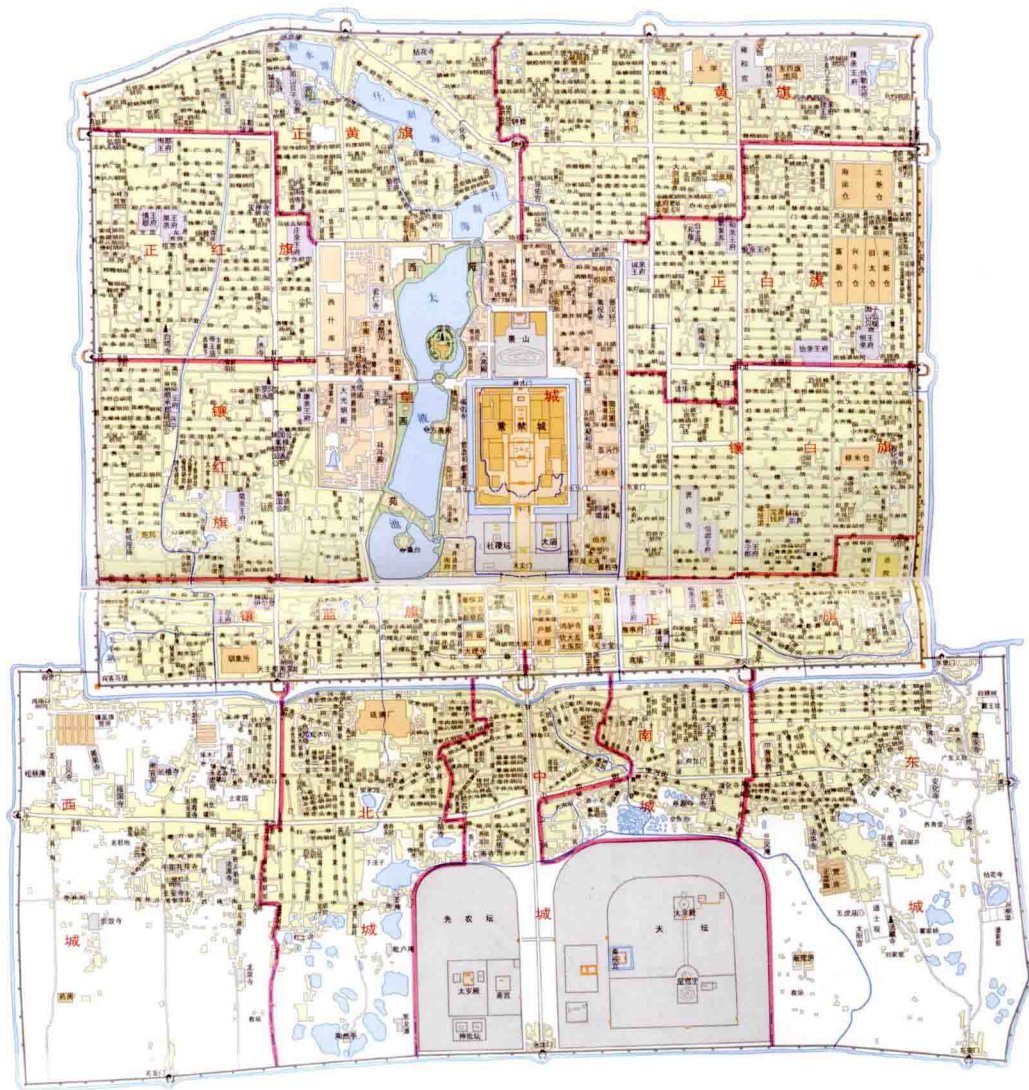


明北京城平面图 万历—崇祯年间（1573—1644年）（引自《北京文物地图集》）
Plan of the Beijing City during the Reign of Wanli and Chongzhen in the Ming Dynasty (1573-1644)

另外，明朝时期，统一的多民族国家最终形成，各民族之间的经济、文化交流更趋频繁，而且渐趋融合。同时对外交往日益扩大，使北京的经济、文化发展更加广泛。这个时期的北京四合式建筑文化在元代住宅建筑的基础上发展变化，文化内涵更加丰富，无论是在建筑布局、建筑技术、建筑形制还是在建筑装修等方面都日趋成熟，成为北京传统住宅发展、转折的重要阶段。数百年来，胡同加四合式建筑的基本格局没有发生太大变化。这种成熟的建筑理念得益于胡同和传统住宅的意识形态、经济文化、社会环境的稳定及胡同和传统住宅建筑居住者身份的稳定。

清代定都北京以后，大量吸收汉民族文化，基本上承袭了明代北京城的建筑风格。经过对宫殿、城池、街衢、坊巷住宅等建筑的进一步完善，建筑模式和建筑体系更加规范化，成为中国北方，特别是北京地区

最具特色的传统建筑形态，也是北京传统建筑发展的巅峰时期。《钦定日下旧闻考》中引元人诗云：“云开闾阖三千丈，雾暗楼台百万家。”这“百万家”的住宅，便是如今所说的北京传统住宅建筑。



清北京城平面图 乾隆十五年（1750年）（引自《北京文物地图集》）
Plan of the Beijing City in the 15th year of the Qianlong's Reign in the Qing Dynasty (1750)

清代的传统住宅建筑群中，最有代表性的居住建筑是不同品级的官宅，是北京城大中型传统住宅的主流建筑群。值得提出的是由皇家掌管的王府、贝勒府、贝子府等府邸建筑，虽然其建筑规制、建筑格局承袭了古代宫室建筑的特点，建筑的规格、建筑用材等方面都是普通传统住宅建筑不能使用的，但从整体上看，本质上还是属于北京传统住宅建筑群体系，只是建筑规模更加宏大，建筑形制更加气派豪华。因此，可以



将其列为北京城中超大型传统住宅建筑群，视为北京传统住宅建筑中的佼佼者。如今，北京尚保留一定数量的清代王府以及贝勒府、贝子府等府邸建筑遗存。这些由多组和多进院落组成的大型或超大型建筑群至今仍仍在延续使用，成为当今北京保存为数不多的传统住宅建筑中的标志性建筑。

清末民初时期，由于社会的变革和外来文化的影响，北京的传统住宅建筑方面也发生了一些改变。首先，宦官和生活殷实的阶层为追求时尚，一改从前庄重、守礼、封闭的住宅习俗，致使原有居住的等级和封建规范、礼仪等方面发生了巨大变革，这时期建筑竞相模仿西方的居住模式，追求生活居用的方便、卫生、舒适。其次，伴随着西方殖民势力的入侵，西方建筑文化对北京传统住宅建筑文化造成巨大的冲击。这个时期新建造的住宅建筑或多或少都会加进去一些西洋建筑的装饰成分。最典型的就是圆明园式随墙门的使用，这种形式的大门更多用于官位不高和缺乏雄厚经济基础的社会阶层。但是无论社会如何变化和动荡，北京传统住宅建筑的建筑体系基本上保持了明清的建筑形制。

二、北京王府建筑

分封制度是中国封建社会中的一种特别的管理制度，从奴隶社会和封建社会的发展历史中可以看出，皇族的分封制度是伴随着父死子继的世袭制度的产生而逐步形成的，并贯穿中国古代社会。王府建筑的形成与发展是中国分封制度的最重要的体现。

（一）北京王府的缘起

北京城建造王府的历史最早见于元代，据最早记录北京历史的元代志书《析津志》记载，在当时元大都哈达门（今崇文门）内曾有一座“哈达大王府”，哈达门也因此得名。可是此府邸的主人是谁？具体情况至今无从考证。虽然资料缺乏，但却真实地记录了元大都城建造王府的历史。

明代北京城基本上不设王府。其原因是明洪武二年（1369年），为了巩固中央集权，朱元璋下诏，命中书省制定分封宗室制度，把儿孙分封到各地做藩王，“居长者必正储位，其诸子当以封王爵”。明代北京城燕王府则是明代初年分封制度的产物。洪武三年（1370年），封皇子朱棣为燕王，改元大都内殿为燕王府。洪武十二年（1379年），燕王府营造完毕。这是北京有记载的最早的王府建筑，也是北京城唯一的明代王府。

明建文元年（1399年），朱棣为对抗建文帝采取的一系列削藩措施，发兵挥师南下，史称“靖难之役”。建文四年（1402年），朱棣